

# EL DISCURSO DE LA PERSUASIÓN EN LAS ELECCIONES PARLAMENTARIAS VENEZOLANAS DE 2005

## THE SPEECH OF PERSUASION IN THE 2005 VENEZUELAN PARLIAMENTARY ELECTIONS

*Merlyn H. Orejuela D.*

### RESUMEN

Se analizó el discurso informativo de dos diarios venezolanos de circulación nacional, *Panorama* y *El Nacional*, con la finalidad de determinar las intenciones de persuadir a la audiencia a través del empleo de figuras retóricas. La investigación está enmarcada en el contexto del retiro de los partidos de oposición de las elecciones parlamentarias de 2005. La metodología es descriptiva, con diseño de tendencia y se basó en los postulados de Van Dijk (1989, 1990 y 2003), Calsamiglia y Tusón (2002), Grijelmo (2000, 2001 y 2003) y Vasilachis (1998). El análisis e interpretación de los datos permitió concluir que ambos diarios, de manera implícita, tenían intenciones de reforzar actitudes a favor o en contra del retiro de la oposición y por ende los lectores de estos diarios no contaron con una información plural e imparcial que les permitiera evaluar de manera clara los acontecimientos

que se suscitaron en las elecciones parlamentarias de 2005.

**Palabras clave:** Periodismo, Elecciones, Retórica, Mediaciones, Análisis del Discurso.

### ABSTRACT

This article analyzes the informative speech in two national Venezuelan newspapers, *Panorama* and *El Nacional*, in order to determine its intent to persuade the audience through the use of rhetorical figures. The investigation was focused in the withdrawal of opposition parties from the 2005 parliamentary elections. The methodology is descriptive and based on ideas from Van Dijk (1989, 1990 and 2003), Calsamiglia and Tuson (2002), Grijelmo (2000, 2001 and 2003) and Vasilachis (1998). The analysis and interpretation concluded that, in an implicit way, both newspapers reinforced deliberately attitudes in favor or against the withdrawal of the opposition parties from the elections, therefore the readers of these

**Merlyn H. Orejuela D.** Licenciado en Comunicación Social y maestrante en Ciencias de la Comunicación mención Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación de La Universidad del Zulia. Correo electrónico: thot55@gmail.com

Recibido en abril 2010 y arbitrado en junio 2010

newspapers did not have plural and impartial information to enable them to assess clearly the unprecedented events that were raised in 2005 parliamentary elections.

**Key words:** Journalism, Parliamentary, Rhetoric, Mediations, Discourse Analysis.

El análisis del discurso permite develar aspectos subyacentes en el contenido de determinados textos. Entre los tipos de análisis de discurso se encuentra un elemento que es pilar fundamental para comprender la intencionalidad o el grado de impacto de lo que se dice, quién lo dice, en qué contexto lo dijo y cuál es el objeto de haberlo dicho. Este elemento es la retórica y su estudio no es nada contemporáneo. De hecho, Van Dijk (2003) señala que los estudios sobre el tema datan de hace al menos 2.500 años.

En la antigüedad, específicamente antes de la era cristiana, muchos pensadores dedicaron toda su vida a la comprensión de esta materia y dejaron un legado compuesto por obras importantes que han servido para dilucidar el análisis del discurso sobre la base de la retórica, por lo que ésta constituye una arista de vanguardia en la crítica discursiva y su presencia permite entender las estrategias culturales usuales en las sociedades donde se emite el discurso y la incidencia que puede tener en el colectivo.

La preocupación por la retórica está ligada íntimamente al surgimiento de la idea de la democracia y la política. Al respecto, Van Dijk comenta que "las actividades esenciales de la retórica se sitúan en el campo político (...) Sócrates, Platón, Aristóteles, Cicerón y Quintiliano, creían que la política era el sitio por excelencia de la retórica" (2003: 233). Por esta razón, los oradores griegos se preocupaban por hacer sus discursos lo suficientemente convincentes como para persuadir al público sobre sus ideas.

Existían incluso cátedras y maestros de retórica que enseñaban a sus pupilos las mejores maneras de producir el efecto deseado en la audiencia y convertirlas en adeptas a sus postulados. Se hacía hincapié en los gestos, la emotividad, la entonación, la duración y la organización de las ideas en estructuras que las hiciesen atractivas.

En sus comienzos la retórica era considerada el principio de la comunicación en sí misma y ésta, según Aristóteles, era "la capacidad de discernir, en cualquier caso dado, los medios disponibles de persuasión"

(*idem*). De este modo, Aristóteles enfatizó que la retórica (comunicación) es un proceso en el cual el orador busca que el receptor tenga su mismo punto de vista. Van Dijk también insiste en este aspecto y argumenta que "la retórica es el discurso calculado para influir a un auditorio sobre cierto fin en particular" (*idem*), y más adelante subraya:

Algunos escritores describen la retórica como un medio para persuadir a los oyentes; otros lo conciben como un método para obtener juicios y decisiones confiables en una comunidad; y aún otros ponen énfasis en ella como un recurso para inducir a la actividad cooperativa (...) es un vehículo para reforzar, alterar o responder a las opiniones de un público determinado (2003: 234).

De lo anterior se desprende que el concepto de retórica está estrechamente ligado al nacimiento de la política y especialmente a la persuasión. Los políticos buscan persuadir al electorado para que acoja su plan de gobierno y lo avalen a través del sufragio. El niño que suplica a su madre utiliza todos los medios a su alcance para persuadirla de que le compre su juguete favorito. En ambos casos, los oradores despliegan todas las técnicas a la mano para disuadir, convencer y de esta manera sumar adeptos y lograr sus objetivos. Posiblemente la persuasión está a su vez unida a la política porque siempre habrá un grupo contrario al cual se deba convencer. En otra de sus obras Van Dijk (1989) afirma:

La retórica se preocupa precisamente de la manipulación consciente, perseverante para conseguir sus fines y dependiente de ellos, de los conocimientos, las opiniones y los deseos de un auditorio, mediante rasgos textuales específicos, así como de la manera en que el texto se realiza en su situación comunicativa (1989: 125).

Pudiera cuestionarse el hecho de enfatizar demasiado la retórica clásica, pero el autor antes mencionado señala que aunque actualmente se reconoce que la mayoría de los críticos del discurso se concentran un poco más en la dialéctica y la gramática en lugar de la retórica, el eje central de esta materia aún conserva sus antiguas bases a la hora del análisis. En la llamada por Van Dijk (1989) "nueva retórica", se sigue tomando en cuenta también las motivaciones que impulsaban este arte en la antigüedad con la finalidad de realizar análisis discursivos. Dichas motivaciones eran y son hablar bien o eficazmente para persuadir.

La persuasión puede presentarse en dos niveles: uno consciente y el otro inconsciente. En el caso del periodismo la intención de imparcialidad encierra la posibilidad de ejercer una persuasión indirecta sobre el destinatario. Sin embargo, incluso la imparcialidad influencia una persuasión en segundo plano. Como afirma Van Dijk (1990) "el estilo periodístico se halla muy limitado por diversos factores textuales procedentes del público massmediatizado y la naturaleza formal de las noticias" (1990: 123). Calsamiglia y Tusón (2002) han escrito sobre este particular en su libro *Las cosas del decir* de la siguiente manera:

El estudio de los recursos expresivos tiene su lugar en la tradición retórica. Su objeto es tratar los modos de decir o de expresar que tienen como finalidad resultar atractivos para los interlocutores. Bien sean expresados espontáneamente en la vida cotidiana, bien sean contruidos conscientemente por escritores u oradores, los modos de decir son resultado de la creación y la imaginación aplicadas al uso lingüístico, de tal modo que ocupan el espacio estético y lúdico de la actividad verbal (2002: 337).

En este marco de ideas, el estilo del discurso juega un papel importante ya que permite determinar el nivel del lenguaje empleado y los fines para las cuales fue constituido; las autoras también mencionan que todos los hablantes construyen sus discursos sobre la base de una "opción retórica", y continúan escribiendo más adelante:

El estilo se basa precisamente en este tipo de opciones retóricas, cuando la recurrencia y la repetición de determinados recursos de expresión crean un efecto singular, que puede calificarse de distinta manera: vigoroso, conciso, natural, expresivo, elegante, recargado, artificioso, enfático, lacónico, incisivo, llano, irónico, sarcástico, humorístico, contenido, suelto, etc. (2002: 340).

Van Dijk (2003) afirma además que la lógica de la retórica está en suprimir, sobreponer, ocultar, repetir o privilegiar las palabras. Esta idea también es compartida por Calsamiglia y Tusón (2002), quienes aseguran que en la retórica se encuentra "el gran terreno de juego verbal y conceptual (...) se juega con las palabras o con sus componentes, con su orden y su posición, con su presencia o su ausencia; se juega con los conceptos, se debilita o se intensifica el poder de la expresión" (*idem*).

La mayoría de las noticias producidas y reproducidas por la prensa occidental responden a las necesidades emocionales de la población.

Según Van Dijk (1990) esto obedece a los valores periodísticos, la familiaridad y coherencia ideológica. Es precisamente esta proximidad al grupo cultural al cual pertenece la que garantiza un mayor valor persuasivo. El autor lo señala de la siguiente manera: "en otras palabras, la noticia es más persuasiva, si representan sucesos que se adecuan a nuestros modelos sin ser completamente predecibles" (1990: 128). De este modo, en la redacción de la noticia y la incorporación de elementos retóricos "subyacen los valores periodísticos de la producción noticiosa" (1990: 127). Finalmente Van Dijk (1990) esclarece este aspecto escribiendo lo siguiente:

(...) estas diferentes condiciones retóricas que hacen más aceptables los ítems periodísticos específicos de la información, afectan la atención, al punto de vista y a la selección de acontecimientos periodísticos con valor informativo. La retórica real de la noticia parece residir en las condiciones que tienen que ver con subrayar la naturaleza factual de los sucesos A). Dado un acontecimiento específico, el uso de estas características retóricas convierte la información sobre ese acontecimiento en algo más plausible y aceptable (1990: 128).

### **Las figuras retóricas en el discurso periodístico**

Un recurso en el estudio de la retórica es el análisis de los usos de tropos y figuras que son muy comunes en la función poética del lenguaje. Constituyen esquemas de presentación de la retórica que permiten la inserción de complementos disuasivos en la obra literaria y su uso ha sido ampliamente estudiado desde la antigüedad. Van Dijk (1989) las cataloga como figuras estilísticas y comenta al respecto que "las estructuras retóricas están estrechamente emparentadas con las estructuras estilísticas, de las que una parte se conocen como figuras de estilo" (1989: 18). Calsamiglia y Tusón (2002) describen a estos elementos como recursos expresivos "entendidos como esquemas de combinación de elementos lingüísticos o de sentido que provocan un efecto estético y persuasivo en el receptor" (2002: 341).

En la antigüedad también se enseñaba a los estudiantes el modo más propicio para lograr que sus discursos tuvieran mayor aceptación y por consiguiente el auditorio terminara por acoger la tesis del orador. En este sentido, Van Dijk (2003) menciona que se acostumbraba para la época "vestir" el discurso con elementos que lo hicieran más atractivo. "En los

libros de texto enseñaban a los estudiantes como 'vestir' sus ideas con figuras propias del discurso, tales como 'esquemas' (repetición, paralelismo, antítesis) y 'tropos' (metáfora, símil y antilogía)" (2003: 235).

Utilizar en el discurso tropos y esquemas devela una clara intención por parte del emisor de hacer todos los esfuerzos a su alcance por "atrapar" a los receptores dentro de un discurso con fines diversos, entre los que se anota acoger una ideología determinada. El proceso aparentemente sencillo puede fluir sin intencionalidad clara, pero responde a estructuras mentales preconcebidas dentro de la psiquis del orador.

La construcción discursiva se presenta de esta manera ligada a muchos factores complejos de cognición. Irene Vasilachis (1998) afirma que la presencia de recursos retóricos "exigen al lector ubicarse en el sistema cognitivo de referencia seleccionado por el autor". Además los elementos retóricos se pueden vincular con "contextos de ficción", con estructuras cognitivas arraigadas en un contexto histórico-social, como los dichos populares por ejemplo, o con estructuras cognitivas creadas o elaboradas por el hablante (1998: 222).

Al elaborar un discurso y utilizar las figuras retóricas, la persona que emite el mensaje está tratando como mínimo de hacerlo lo suficientemente atractivo para captar la atención del espectador y en el mejor de los casos conquistar su atención. No es un proceso fácil y se entiende que no siempre es exitoso, pero al menos denota la intención de lograrlo.

El éxito depende de muchos factores. Van Dijk (2003) menciona al orador como un factor clave. También indica que si se aplica "mayor grado de emoción al discurso será más persuasivo" además la argumentación, las pruebas con las que se defiende la idea y el razonamiento que se aplica para utilizarlas "convencen más pronto y con mayor facilidad" (2003: 244-252).

La producción periodística, por tratarse de un discurso, posee todos los elementos antes mencionados, aunque en la mayoría de los casos de manera soslayada, si se toman en cuenta los cánones de la teoría informativa y las limitantes de las diversas categorías y géneros para presentar la información. Al igual que un orador en el pasado, muchas veces un periodista se esfuerza porque sus discursos (noticias, reportajes, entrevistas) lleguen a la audiencia, captando su atención y en este proceso persuadirla. En este afán muchas veces los principios del periodismo informativo suelen ser trasgredidos.

Dado que precisamente las escuelas de periodismo enseñan a los estudiantes a no interceder en el libre albedrío de las personas y en la toma de sus decisiones, sino más bien a presentar todas las variantes del hecho con la finalidad de acercarse lo más que pueda a la imparcialidad, los intentos por llegar a la gente muchas veces están muy en el fondo del discurso noticioso, pero las figuras retóricas presentes en él develan su verdadera intención. Vasilachís (1998) describe el trasfondo persuasivo de la escritura periodística del siguiente modo: "en relación con la información periodística se ha reconocido la presencia simultánea de dos funciones: una exterior, superficial, como lo es la de informar, y otra estratégica que es la de persuadir a través de la argumentación y de alguna forma de la construcción de la realidad" (1998: 222-223).

De esta manera, la forma en que presentamos un hecho ciertamente influye en la forma en la cual lo interpretará la colectividad. Van Dijk (2003) comenta que la interacción dinámica entre el texto y los elementos retóricos ha sido objeto de estudio por muchos críticos por décadas. Los estudiosos del tema se esfuerzan en determinar "el modo en que el texto refuerza, altera o responde a las opiniones de un público determinado, o al tejido social de la comunidad (...). [Además] el modo en que hablamos acerca del mundo afecta nuestra manera de comprenderlo o verlo" (2003: 236). Son conocidos los estudios sobre la incidencia del discurso en la opinión pública. Van Dijk (2003) los plantea de esta forma:

(...) no todos los individuos o grupos tienen igual acceso a los canales de comunicación (...) el discurso no es benigno sino hegemónico; la retórica puede actuar como un medio de dominación y opresión (...) Todo texto al concentrarse en ciertas cosas, al presentar al público ciertas cosas, simultáneamente oscurece otras (2003: 237).

En este proceso de otorgar más protagonismo a unas cosas y a otras no y de atraer la atención del auditorio, el periodista deja de ser un simple transmisor o "medio de comunicación" de la información de las fuentes, para construir un discurso completamente diferente del hecho narrado y crear las condiciones necesarias para influir. Con este propósito, se "insertan opiniones personales o institucionales dentro del texto periodístico mientras se escribe sobre los mismos sucesos (...) [y] se da la producción de otro texto (...) mientras se escribe sobre los mismos sucesos" (1990: 171).

Las transformaciones del discurso también implican una dinámica en la cual las figuras retóricas fluyen de principio a fin. Esto permite componer y descomponer figuras y tropos originales en elementos completamente nuevos. Van Dijk (2003) explica:

(...) la retórica invita a la construcción o reconstrucción de sucesos y fenómenos. Su método consiste en identificar las estructuras textuales, discursivas y, en algunos casos, desarmarlas, a fin de establecer cómo operan para crear opiniones, sancionar ciertas maneras de mirar el mundo, o silenciar determinadas personas o puntos de vista (2003: 237).

Esto cobra mayor importancia si se toma en cuenta que la palabra es el elemento sobre el cual se construye el discurso periodístico. Sebastián De la Nuez (2007) escribe que "el periodismo es el vehículo que se soporta sobre la palabra (...) [de allí que] la responsabilidad no sólo está en ser honesto con los hechos que conforman la noticia, sino con las palabras con las cuales se explican estos hechos" (2007: 2).

En este orden de ideas, el periodista debe tener cuidado especial sobre las palabras que elige para construir su discurso, ya que tal como dice Grijelmo las palabras poseen un "significado colectivo que condiciona la percepción personal de la palabra y la dirige" (2000: 15).

Se debe tener en cuenta que el significado trasciende a la palabra y la intención de persuadir siempre estará presente. "El espacio de las palabras no se puede medir porque atesoran significados a menudo ocultos para intelecto humano; sentidos que, sin embargo, quedan al alcance del conocimiento inconsciente" (2000: 14).

Las palabras tienen tras de sí toda una historia que contar y además sus raíces traen a la mente los inicios del lenguaje. Grijelmo (2000) asegura que: "los contextos de las palabras van sumándoles así la historia de todas las épocas, y sus significados impregnan nuestro pensamiento" (2000: 17). En la misma obra, éste mismo autor escribe lo siguiente:

Las palabras no forman, pues, una caja de cartón en cuyo interior sólo se ve el dibujo de una idea. Al contrario, dentro de la caja se halla la idea misma. Quien logra cambiar las cajas de sitio, anularlas, agrandarlas o reducir las habrá conseguido también alterar los pensamientos y, por tanto, las actitudes; y así habrá



creado unas divisiones en las que el manipulador siempre queda por encima (2000: 279).

Utilizando las palabras en estructuras y esquemas apropiados a cada contexto y buscando la atención y aprobación de la audiencia se entra en el terreno de la persuasión, campo de acción de la retórica. Si se logra persuadir se logra dominar, y si se logra dominar se tiene el poder. La persuasión como insistentemente se ha indicado se da en el plano consciente y en el inconsciente. "La seducción de las palabras es un arma terrible" comenta Grijelmo (2000) y argumenta también:

Quien emplea a la palabra de esa forma puede buscar, con intención encomiable, un aspecto literario o quizás un endulzamiento amoroso, pero también esta fuerza interior del lenguaje sirve a quienes intentan manipular a sus semejantes y aprovecharse de ellos. Entre un extremo y otro se haya el uso del inconsciente, el ardid comercial, la argucia jurídica y la mentira piadosa (2000: 36).

Los tropos y las figuras retóricas son muy diversos y muchas veces los límites entre los unos y otros se desdibujan. Con relación a las figuras retóricas Calsamiglia y Tusón (2002) afirman que aparecen "como esquemas de combinación de elementos lingüísticos y de sentido que provocan un efecto estético y persuasivo en el receptor" y más adelante indican que "para la construcción de las figuras se emplean recursos basados en la adición (repetición), en la supresión (elipsis o elisión), en la permutación o en la sustitución (...)" (2002: 341).

Por otra parte, los tropos también son llamados figuras de sentido y "están relacionadas estrechamente con los procesos de significación por analogía, comparación o por otro tipo de relación entre los rasgos de un objetivo. De hecho, son los ejemplos máximos del lenguaje comúnmente llamado figurado" (2002: 345).

Las figuras retóricas y los tropos se diferencian en que las primeras requieren de un proceso que incide en la estructura morfológica de la palabra, es decir, que sustituyen sumando, restando o sobreponiendo elementos lingüísticos, mientras que en los tropos no se da una acción en el sentido morfológico de la oración, sino que más bien sustituyen sin necesidad de agregar, quitar o sobreponer elementos a la frase, en otras palabras, se insertan sin cambios en su estructura pero sustituyen de igual forma.

Tomando en cuenta la clasificación de las figuras retóricas propuesta por Calsamiglia y Tusón (2002), se procederá a definir cada una de las figuras encontradas en el discurso de *El Nacional* y *Panorama* de acuerdo al siguiente esquema:

### Las figuras retóricas en el discurso periodístico

#### Figuras de Pensamiento:

**Eufemismo:** Se emplean para suavizar ciertos hechos chocantes, es decir, sustituye un término "fuerte" por otra que produzca un efecto menos perturbador en el público. Calsamiglia y Tusón (2002) lo definen de la siguiente manera "procedimiento atenuante, que consiste en sustituir una expresión que puede chocar a la audiencia por otra que sea compatible con los tabúes (escatología, muerte, sexo) y las convenciones sociales" (2002: 345).

- Ejemplo: *Seis bajas este jueves*, en lugar de renuncias (El Nacional, 02-12-05).

**Hipérbole:** Consiste en exagerar una afirmación. Grijelmo (2003) considera que se trata de una exageración sin ánimo de engaño, un mero recurso estilístico" y además asegura que este recurso es muy utilizado por los periódicos sensacionalistas (2003: 477).

- Ejemplo: ...A 72 horas o menos de las elecciones, lo que hay es una *gigantesca confusión y un gran desánimo* (El Nacional, 01-12-05).

**Paradoja:** Se presenta en dos versiones: El oxímoron en donde se enfrentan o asocian dos palabras de significado contrario o donde se hacen compatibles dos palabras incompatibles; y la **antilogía** que consiste en una expresión predicativa que muestra contradicción (Calsamiglia y Tusón, 2002: 345). La paradoja también es una forma de humor tal y como lo indica Grijelmo (2003), ayuda a generar conciencia sobre un hecho determinado y juega con las ideas lógicas (2003: 313).

- Ejemplo de antilogía: Al Gobierno le dijo que "*no existen mayorías eternas ni minorías incurables*" (El Nacional, 02-12-05).
- Ejemplo de Oxímoron: Según estimó el presidente del CNE, "*sería demasiado poco serio y un salto al vacío*" (Panorama, 02-12-05).

## Figuras de construcción

**Polisíndeton:** En esta figura existe una coordinación de elementos lingüísticos mediante abundantes y reiteradas conjunciones (Lázaro, 1953: s/p). De esta manera, se interpreta que esta figura consiste en una repetición enfática de elementos relacionantes.

- Ejemplo: *Semidemocracia: semioposición* (El Nacional, 03-12-05).

Redundancia: También es objeto de estudio de los críticos retóricos quienes la consideran una figura de estilo, las cuales se definen como figuras que denota una superabundancia de elementos. Calsamiglia y Tusón (2002) afirman que esta figura consiste en la repetición de información para fijar e insistir (2002: 344).

- Ejemplo: La propuesta de Manuel Rosales, hecha en un confuso lenguaje, de crear una comisión de alto nivel que evaluará el sistema electoral, "*es insurreccional, ilegal e inconstitucional*" (Panorama, 03-12-05).

## Figuras de sentido (tropos):

**La metáfora:** Su utilización denota esfuerzos por hacer el discurso llamativo, coloquial, y perdurable en la memoria de la audiencia. Calsamiglia y Túson (2002) afirman sobre este tropo que "son figuras que ponen en contacto dos mundos, dos objetos o partes para lograr un afecto determinado: divertir, definir, dar a entender, sorprender y cautivar" (2002: 346).

Otro acercamiento sobre el concepto lo ofrece Van Dijk (2003) en sus diferentes obras sobre el análisis discursivo. El autor reconoce la frecuente utilización de este recurso en los medios de comunicación puesto que "modela la realidad":

La forma fundamental de entendimiento humano es un proceso metafórico; la mente comprende una idea desconocida sólo por comparación con o en términos de algo que ya conoce (...) el lenguaje metafórico (...) presenta una perspectiva particular de la realidad que estructura la comprensión de una idea (...) la metáfora modela la experiencia humana (2003:255).

También el autor ofrece su visión social de esta figura discursiva al señalar que "actúan a través de generaciones, estableciendo juicios de valor sobre

temas con los que están asociados". Además el autor enfatiza que las metáforas permiten otorgarle al texto mayor efectividad (2003: 171).

Entre las distintas versiones del término encontramos la de Grijelmo (2000), quien pese a compartir la visión de los escritores anteriores distingue en la metáfora dos aspectos. Uno, al ubicarla como parte del lenguaje cotidiano del ser humano, el cual ha "fossilizado" metáforas que han sustituido las maneras de llamar las cosas por su nombre. La otra tendencia la denomina "metáfora mentirosa", que suele ser empleada por políticos y economistas al decir por ejemplo "daños colaterales" (muertes de inocentes en la guerra), "flexibilidad laboral" (despidos), "comportamiento de los precios" entre otras.

De esta forma el autor le confiere carácter manipulador a la metáfora cuando son utilizadas para disfrazar verdades que la colectividad no aceptaría en el sentido claro y conciso del término. "El funcionamiento léxico de nuestro cerebro otorga esas ventajas a los manipuladores: tacha los conceptos reales y activa los falsos. Se acciona un concepto frío y positivo [del hecho]" (Grijelmo, 2003: 200).

Vasilachis (1998) señala que las metáforas tienen la capacidad de movilizar recursos lingüísticos a fin de potenciar un determinado significado. Además proveen de mecanismos de una situación en términos de otra. La metáfora puede crear un lenguaje que sustituye la realidad, se crean "significados emergentes". Este tropo juega un papel importante en el sentido interpretativo del discurso (1998: 222).

- Ejemplo: *La oposición decretó su muerte política* (Panorama, 03-12-05).

**Metonimia:** Es un tipo de metáfora. Consiste en una transferencia de denominación. Se toma la parte por el todo. Calsamiglia y Tusón (2002) la definen como un "procedimiento por el que se sustituye una referencia por otra relacionada con ella por contigüidad" (2002: 349).

- Ejemplo: [El MAS] decidió mantener activa la tarjeta del partido por si acaso algunas personas desean votar por los *candidatos naranjas* que aún permanecen en la contienda (El Nacional, 03-12-05).

**Ironía:** Guarda relación con la distancia que toma el periodista sobre ciertos acontecimientos. Generalmente quien la emite se ubica en una relación de superioridad con respecto al destinatario. Para Grijelmo (2003) este tropo encierra una burla y da a entender lo contrario de lo que realmente se está diciendo.

Su estilo es aliteral y según éste autor eso la convierte en un arma muy fina que le permite al articulista esconderse. Lo mejor de la ironía es que deja a la imaginación la interpretación de lo que se ha dicho. (2003: 311). Para Calsamiglia y Tusón (2002) "[es] decir lo contrario de lo que se cree o realmente es (...) el enunciador evoca sin mostrarse de acuerdo con dicho enunciado (...) no se expresa el tema abiertamente [pero] provoca efectos diversos: burla, comicidad, complicidad inteligente" (2002: 349-350).

- Ejemplo: *Cabría preguntarse con cuáles condiciones será elegido el CNE "imparcial y confiable" en la futura Asamblea Nacional para encarar el compromiso de las elecciones presidenciales* (El Nacional, 03-12-05).

**La sinécdoque:** Está íntimamente ligada a la metonimia. Según Calsamiglia y Tusón (2002), es un tipo de metonimia que se refiere a la relación de mayor a menor o menor a mayor.

- Ejemplo: *Nacerá una nueva oposición nacional, "no con sede en Washington"*. (Panorama, 03-12-05).

Estos criterios permitieron estudiar el grado de persuasión o de intencionalidad de la información periodística y desarrollar el objeto de estudio de la presente investigación, pues mediante ellos se comprobó la intención de parte del periodista por introducir rasgos persuasivos dentro de la noticia.

## Metodología

El presente estudio corresponde a una investigación de tipo descriptiva con diseño de tendencia, ya que en la misma se describirá la asociación entre las variables y el comportamiento del objeto de estudio. El tipo de diseño es de campo y documental, en tanto que una primera fase significó la obtención de datos de primera mano a través de una recopilación de noticias en fuentes hemerográficas y en la segunda fase (documental), se procedió a la selección de los artículos noticiosos aparecidos los días 1, 2 y 3 de diciembre de 2005, lo que además, le da el carácter de transaccional sincrónica.

La fase documental también comprendió la búsqueda y estudio de los elementos retóricos-teóricos aplicados para el análisis con el fin de detallar las estrategias utilizadas en el discurso periodístico de *El Nacional* y *Panorama*, que supuso a su vez revisar los valores del periodismo. Es por esta razón que el presente estudio es de tipo no probabilístico, ya que se

utilizó un esquema metodológico de orden cualitativo como lo es el análisis del discurso.

El estudio se concentró en estos dos diarios pues si bien es cierto que fueron muchos los medios de comunicación que informaron sobre este acontecimiento, un análisis de todos los diarios de circulación nacional sería una empresa que rebasaría los límites de tiempo y logística disponibles. Como el objeto de estudio no era analizar los efectos o la forma en que se sucedió el retiro, ni tampoco realizar una cronología o una reseña histórica de las causas que llevó a la oposición a retirar sus candidatos, sino un análisis del tratamiento informativo que se le dio a ese tema, solamente la muestra se limitó a las publicaciones aparecidas los días 1, 2 y 3 de diciembre.

Se decidió tomar todas las noticias aparecidas en el cuerpo de política y primera página de los dos rotativos, los días 1, 2 y 3 de diciembre, por considerarse el período de mayor importancia, donde estos diarios recogieron la mayor cantidad de argumentos a favor o en contra de la dimisión de la oposición y como se explicó anteriormente en estos tres días ya se había consumado el retiro de todos los partidos de oposición. En los días anteriores se estaba realizando el retiro a manera de goteo, y los días posteriores se hablaban de los posibles resultados electorales o ya de las consecuencias de las elecciones, pero en los días 1, 2 y 3 el retiro ya estaba concretado.

Primero se realizó el levantamiento del *corpus*, a través de un trabajo de campo que implicó la recolección hemerográfica de todas las noticias aparecidas en el cuerpo de política de ambos periódicos los días 1, 2 y 3 de diciembre de 2005, registrándose un total de 41 noticias de *El Nacional* y 13 de *Panorama*. La siguiente fase consistió en la lectura detallada de cada una de las noticias con el fin de identificar las figuras retóricas y los tropos presentes en éstas para luego proceder a su clasificación en una ficha de observación denominada "Ficha de extracción de Figuras Retóricas".

Se escogió el cuerpo de política ya que en este se encontraron la mayor cantidad de noticias relacionadas implícita o explícitamente al retiro de la oposición de los comicios parlamentarios. Fueron obviadas las noticias provenientes de las agencias informativas nacionales o extranjeras, puesto que no se constituían como unidades discursivas propias de dichos medios.

El análisis retórico fue realizado a través de una técnica mixta que incluyó los presupuestos metodológicos propuestos por Van Dijk (1989, 1990 y 2003) y los de Calsamiglia y Tusón (2002).

Sumado a esto y con el fin de delimitar el trabajo de una manera más efectiva, fueron extraídas cada una de las figuras retóricas (figuras y tropos) presentes en las noticias, las cuales se clasifican en una larga lista de tipos y subtipos. Sin embargo, basado en un análisis inicial que comprendió la lectura de cada noticia y una clasificación preliminar de los elementos retóricos encontrados, se determinó que las figuras más abundantes y por tanto las que fueron tomadas en cuenta son: el polisíndeton, la redundancia, la paradoja (oxímoron y antología), la hipérbole y el eufemismo. Con relación a los tropos se concentró la atención en las metáforas, las metonimias y la ironía.

### **Recolección de los datos**

Para cumplir con los objetivos de esta investigación, se estudiaron las noticias ubicadas en primera página y en el cuerpo de política de *El Nacional* y *Panorama* del 1 al 3 de diciembre de 2005, que hacían referencia a la ausencia opositora en los comicios. En tal sentido se utilizaron seis periódicos en total, tres de cada uno de los diarios anteriormente mencionados.

La recolección de datos se realizó con base en la **Ficha de Extracción de Figuras Retóricas (FEFR)**. Se registraron, organizaron y clasificaron los elementos retóricos, tomando en cuenta el contexto en el cual se hallaban insertas las figuras literarias, a fin de lograr una mayor comprensión de las mismas.

### **Análisis e interpretación de los datos**

Los elementos retóricos (figuras y tropos) encontrados en cada una de las noticias fueron registrados en la FEFR. En esta tabla se localizan todas las figuras que evidenciaron presencia de componentes retóricos dentro de la composición del discurso. Cada una de los datos de la FEFR fueron procesados en el programa Excel, por ser un instrumento muy práctico a la hora de sumar y porcentualizar cantidades. En este mismo programa se realizaron los gráficos respectivos.

Se determinó la cantidad y el tipo de figura o tropo retórico que se encontró dentro del discurso noticioso del cuerpo de política y primera página de

*El Nacional* y *Panorama*. Esto contribuyó a precisar en qué medida este discurso de manera implícita o no, intentó persuadir a la audiencia a favor alguno de los grupos involucrados en los hechos. Para el análisis y la interpretación de estos elementos fueron construidas dos tablas para cada periódico, una de tropos y otra de figuras, en ellas se contabilizó la frecuencia de aparición de los mismos.

Dentro del discurso noticioso se tomaron en cuenta tanto los elementos retóricos esbozados por el periodista como aquellos expresados por la fuente informativa, los cuales se ubicaban en citas textuales. De esta forma se reveló cómo el periodista se hizo eco del lenguaje metafórico de la fuente.

Seguidamente se definirá la forma por medio de la cual se cuantificaron las figuras retóricas contenidos en la FEFR. Para procesar estos datos se realizaron cuatro tablas, dos para cada uno de los diarios analizados correspondientes a los tropos. En cada una de ellas se cuentan la frecuencia con que apareció un elemento retórico. Las tablas fueron denominadas Tablas de Frecuencia de Figuras y Tablas de Frecuencia de Tropos (dos para *Panorama* y dos para *El Nacional*).

El total de figuras retóricas en *El Nacional* es de 75. Los tropos más utilizados son las metáforas y las metonimias. En menor grado aparece la ironía. Con relación a las figuras el diario utiliza frecuentemente los eufemismos y las exageraciones. Las paradojas, el polisíndeton y la reformulación son empleados pocas veces (Ver Tablas 1 y 2).

**Tabla 1. Frecuencia de tropos en *El Nacional***

| TABLA DE FRECUENCIA DE TROPOS |            |
|-------------------------------|------------|
| TROPO                         | FRECUENCIA |
| Metáforas                     | 55         |
| Metonimias                    | 5          |
| Ironías                       | 3          |
| Total                         | 63         |



**Tabla 2. Frecuencia de figuras retóricas en *El Nacional***

| TABLA DE FRECUENCIA DE FIGURAS |            |
|--------------------------------|------------|
| FIGURA                         | FRECUENCIA |
| Paradoja                       | 2          |
| Redundancia                    | 0          |
| Polisíndeton                   | 1          |
| Hipérbole                      | 4          |
| Eufemismo                      | 5          |
| Reformulación                  | 0          |
| Total                          | 12         |

En este diario se localizó una noticia en particular que evidenció abundantes elementos retóricos en el contenido informativo (ver Cuadro 1), en la que se observa la intención del periódico de atrapar a los lectores y persuadirlos a favor de una posición política determinada. Estas fueron las figuras retóricas encontradas en dicha noticia:

**Cuadro 1. Presencia de figuras retóricas y tropos en una de las noticias analizadas del diario *El Nacional***

| FIGURA RETÓRICA  | TIPO DE FIGURA O TROPO | EN SUSTITUCIÓN DE...                      |
|--|------------------------|---|
| Aislada ante la comunidad internacional, <b>sin resortes naturales para colocar sus banderas reivindicativas</b> ; con la ciudadanía desentendida, la oposición venezolana se apresta a cruzar el próximo sexenio sin una sola voz en el parlamento. | Metáfora               | Sin opciones para promover sus propuestas |

| FIGURA RETÓRICA  | TIPO DE FIGURA O TROPO | EN SUSTITUCIÓN DE...                        |
|--|------------------------|---|
| <p>Cabría preguntarse con cuáles condiciones será elegido el CNE "imparcial y confiable" en la futura Asamblea Nacional para encarar el compromiso de las elecciones presidenciales.</p>         | Ironía                 | Bajo qué condiciones se elegiría el CNE     |
| <p>Las fuerzas de la oposición <b>deciden abandonar el auditorio sin presentar pelea.</b></p>  | Metáfora               | Renunciar                                   |
| <p>Una situación que desbarata por completo el complejo esquema de curules y aspirantes en el formato parlamentario para transformarse <b>en un evento binario de sencillas coordenadas.</b></p> | Eufemismo              | Plebiscito                                  |
| <p>El "tufillo" plebiscitario que despide la situación actual.</p>   | Ironía                 | Plebiscito                                  |
| <p>Chávez, el astro rey de su parcela política, <b>está dando una pelea a través de sus emisarios, los diputados.</b></p>  | Metáfora               | El presidente Chávez                        |
| <p>Chávez, el astro rey de su parcela política, <b>está dando una pelea a través de sus emisarios, los diputados.</b></p>  | Metáfora               | Está instando a sus candidatos a participar |

| FIGURA RETÓRICA  | TIPO DE FIGURA O TROPO | EN SUSTITUCIÓN DE...                            |
|--|------------------------|---|
| <p><b>La desbandada</b> producida perjudica los intentos oficialistas por barnizar democráticamente su proyecto político, pero, sobre todo, deja a la oposición en una situación que Carlos Raúl Hernández, sociólogo y experto en teoría política, denomina "el peor de los mundos posibles".</p> | Metáfora               | Renuncia  |
| <p>La desbandada producida perjudica los intentos oficialistas por barnizar democráticamente su proyecto político, pero, sobre todo, deja a la oposición en una situación que Carlos Raúl Hernández, sociólogo y experto en teoría política, denomina "el peor de los mundos posibles".</p>        | Metáfora               | Intentos oficialistas por aparentar democracia. |
| <p>Inusualmente apocalíptico, Hernández piensa que en 2006 amaneceremos con otro país: "Enero será el sepelio de todas las tendencias de la oposición; <b>los partidos serán papelillo y los abstencionistas papelillo mediático.</b></p>  | Metáfora               | Significarán poco                               |
| <p><b>Semidemocracia: semioposición.</b></p>   | Polisíndeton           | Oposición a medias y democracia a medias        |

La cantidad de figuras retóricas en *Panorama* es baja. Los tropos suman un total de 17 y las figuras un total de parición de 9; es decir, el total de apariciones de elementos retóricos en *Panorama* es de 26 veces. Al igual que en *El Nacional*, el tropo que más se repite es la metáfora (13 veces), seguido de las metonimias con 3 apariciones, las ironías no aparecieron

en ninguna de las noticias analizadas. Con relación a las figuras llevan la vanguardia los eufemismos (5 en total) seguidos por las paradojas (una antilogía y un oxímoron) y dos redundancias (ver tablas 3 y 4).

**Tabla 3. Frecuencia de tropos en el diario *Panorama***

| TABLA DE FRECUENCIA DE TROPOS |            |
|-------------------------------|------------|
| TROPO                         | FRECUENCIA |
| Metáforas                     | 13         |
| Metonimias                    | 3          |
| Ironías                       | 0          |
| Sinécdoque                    | 1          |
| <b>Total</b>                  | <b>17</b>  |

**Tabla 4. Frecuencia de figuras retóricas en el diario *Panorama***

| TABLA DE FRECUENCIA DE FIGURAS |            |
|--------------------------------|------------|
| FIGURA                         | FRECUENCIA |
| Paradoja                       | 2          |
| Redundancia                    | 2          |
| Polisíndeton                   | 0          |
| Hipérbole                      | 0          |
| Eufemismo                      | 5          |
| Reformulación                  | 0          |
| <b>Total</b>                   | <b>9</b>   |

### Conclusiones

- Con la utilización de figuras retóricas (tropos y figuras) se observó que ambos diarios de manera implícita tenían intenciones de reforzar actitudes a favor o en contra de la abstención a través de su discurso retórico, de esta manera se evidenció la presencia de editorialización.

- En ambos periódicos prevaleció el uso de las figuras de sentido (tropos), específicamente las metáforas, con una frecuencia de 55 en *El Nacional* y 13 en *Panorama*.
- Esto además evidenció que los periódicos se hicieron eco del lenguaje metafórico construido por los actores en conflicto, con la finalidad de acoger los postulados esgrimidos por las fuentes pro oposición o pro gobierno, lo que pone de manifiesto fallas en la redacción de las noticias, al no tomar distancia de las posturas políticas de dichos actores.
- La cantidad considerable de tropos y figuras también denotan vicios en la construcción noticiosa, ya que el periodista al acoger ironías, paradojas, redundancias y eufemismos (que no tienen cabida en la noticia), está violentando los criterios básicos del periodismo informativo.
- Las figuras retóricas encontradas denotan intención de persuadir a la colectividad a acoger determinada postura. En el caso de *Panorama* de persuadir sobre la conveniencia de participar en las elecciones y rechazar la conducta opositora, y en el caso de *El Nacional* de inclinar a los lectores hacia la no participación y convencer sobre la conveniencia del retiro de la oposición.
- Los lectores de estos diarios no contaron con una información plural e imparcial que les permitiera evaluar de manera clara los acontecimientos inéditos que se suscitaron en estas elecciones parlamentarias.
- La misión internacional de la Unión Europea (MOE-UE, 2005) acertó al afirmar en su informe final sobre las elecciones parlamentarias, que los medios de comunicación mostraron un sesgo favorable a una de las dos principales coaliciones de partidos y basaron sus contenidos en una alta carga emocional incompatible con los principios periodísticos de imparcialidad y equilibrio (2005: 6).

## REFERENCIAS

Calsamiglia, H. y Tusón, A. (2002). *Las cosas del decir. Manual de Análisis del Discurso*. España: Ariel.

De La Nuez, S. (2007, abril 01). Un congreso toma la palabra. *Últimas Noticias*, N° 26404, p. 2.

Grijelmo, A. (2000). *La seducción de las palabras. Un recorrido por las manipulaciones de pensamiento*. España: Taurus.

Grijelmo, A. (2001). *Defensa apasionada del idioma español*. España: Punto de lectura.

Grijelmo, A. (2003). *El estilo del periodista*. Colombia: Taurus.

Lázaro, F. (1953). *Diccionario de términos filológicos*. Madrid: Gredos.

MOE - UE (2005). "Misión de Observación Electoral de la Unión Europea en Venezuela Elecciones Parlamentarias 2005. Declaración Preliminar". *Globovisión* [Periódico en línea]. Disponible: <http://www.globovision.com/news.php?nid=15587> [Consulta. 2007, febrero 03].

Vasilachis, I. (1998). *La Construcción de representaciones sociales: Discurso político y Prensa escrita, un análisis sociológico, jurídico y lingüístico*. Barcelona, España: Gedisa.

Van Dijk, T. (1989). *La ciencia del texto*. Barcelona, España: Paidós.

Van Dijk, T. (1990). *La noticia como discurso: Comprensión, estructura y producción de la información*. Barcelona, España: Paidós.

Van Dijk, T. (2003). *El discurso como estructura y proceso*. Barcelona, España: Gedisa.